

Lwowska Naukowa Biblioteka im. W. Stefanyka NAN Ukrainy. Oddział Rękopisów.  
Zespół (fond) 73.  
Archiwum Ostapa Ortwina

1. Archiwum Ostapa Ortwina. Materiały biograficzne 1930 i b.d. (9).

*STRONY NIEZAPISANE NIE ZOSTAŁY ZDIGITALIZOWANE*

Орствін Верман  
(Ostwin Ostap)

Автобіографії (анкети)

Б. у. 1930

Львів

Брок, Гарк.  
и пол.

Гарк

25.11.00

## KWESTJONARIUSZ

dotyczący literatów i publicystów, zamieszkałych na terenie Rzeczypospolitej Polskiej,  
oraz obywateli polskich przebywających zagranicą.

Imię i nazwisko	Oskar Katriellenbogen			
Miejsce zamieszkania i dokładny adres	Lwów, ul. Okolskiego 4			
Pseudonim	Ostap Ortwin			
Dzień, miesiąc i rok urodzenia	23 listopad 1876	Miejsce urodzenia	Kłumacz Małopolska	
		Przynależność państwowa	Polaka	Narodowość
Wyznanie	możem.	Stan cywilny (kawaler, żonaty i t. d., wzgl. panna, zamężna)	żonaty	Liczba dzieci
Zajęcie główne (główne źródło utrzymania)	urzędnik Targów Wschodnich we Lwowie			
Zajęcia uboczne	literackie			

Jakie odbywał studia, gdzie i kiedy?

szkoła średnia (gimnazjum) w Tarnobrodzie (Ukr.) 1887-1894  
 wydział prawniczy na Uniwersytecie J. K. we Lwowie (1894/1896 i 1897/1898) i Uniwersytecie we Wiedniu (1896/1897). Równocześnie studia na wydziale filozoficznym w obu uniwersytetach i osobno 1903, 1904 i 1905 na wydziale filozof. Uniwersytetu we Lwowie. (filozofia ścisła, polonistyka i germanistyka).



<u>Tomáš G. Masaryk</u> Inženýr Rep. Czechosl. <u>Storiauie po vojnie.</u>	Překlad z ruského zaspát vromy vlastnym výpou	1924	Lwów	1924	Biblioteka tyczna. Nakladem Spółki Wydawniczej
<u>O Silbermannie "i Sil- bermannie"</u>	Předmova do překladu povídek francouzské Maquet de La Fayette "Sil- bermann" "Sil- bermann"	1925	Lwów	1925	Nakladem Fort- Wydawn. "Ateneum"
<u>Iwan Turgenjow. Ojco- we i dzieci.</u>	Překlad z ruského go. Wydání druhé. První přeprac. i popravit 7. 22.	1925	Lwów	1925	" "
<u>U schytku stulecia.</u> (o Janie Kasproviru)	Studjum liter.	1926	Warsawa	1926	"Wiadomości liter- ackie Nr. 43 (147)
<u>Podstawy liryki Kaspro- wira.</u>	" "	1926.	Lwów	1926/1927	Stowu polskie (20/XII 1926 4/I 1927)
<u>Wzjonerstwo w drama- tach Wypiańskiego</u>	" "	1927	Lwów	1927	Wiadomości teatralne R. VII. Kartyt 48.-
<u>Misterjum zypia i smierci w Wypiańskiego</u>	" "	1927.	Warsawa	1927	Droga. Nr. 12.
<u>Twórczość liryczna w zbierkach Kaspro- wira</u>	" "	1928	Lwów	1928	Gazeta poranna. 6/12 1928
<u>U podstaw "Staffirni"</u>	" "	1929	Warsawa	1929	Wiadomości literackie Nr. 289.
<u>Z próbek przekrojów (o Maryli Wolskiej i powojach)</u>	" "	1929	Lwów	1929	Lwowski wiadomości murychne i literackie. Nr. 12 (49).

Curriculum vitae.

(podpis) \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ dnia

1929 r.

UWAGA. Uprasza się o załączenie fotografii wypełniającego kwestjonariusz.

Poznań — Zamek — pokój 9

## Wielce Szanowny Panie!

Przystępując do wydawnictwa „Współczesna kultura polska — życiorysy uczonych, literatów i artystów” pragnęlibyśmy w niej umieścić zupełnie pewne dane dotyczące osoby W.Pana.

Dlatego pozwalamy sobie prosić uprzejmie W.Pana o krótką odpowiedź na pytania następujące:

1. Imię i nazwisko?

Oskar Katschellenbogen  
(Ostap Ortwin)

2. Data i miejsce urodzenia?

23/XI 1876 Tlumacz, gubernia  
włochowska.

3. Jakie i gdzie odbyte studia oraz stopnie naukowe?

szkoły średnie (gimnazjum) w  
Stawisławowie. Studja uniwersyteckie  
we Lwowie i Wiedniu (Wydział prawnopolityczny i filozoficzny). — Złożone try

4. Zajmowane stanowiska (z podaniem daty)? egreanuney prawos.  
1904-1905 dependent adwokacki państwowo.

1905-1913 kierownik literacki  
wydawnictwa Mięszarui Polskiej  
w Lwowie.

1915-1922. Służba wojskowa w armji  
austriackiej (audytoryjat od 1915-1918)  
i w polskiej od 1918-1922 w randze  
majora Korpusu Rezerwy W.P.





## Wielce Szanowny Panie!

Przystępując do wydawnictwa o charakterze poważnym i kulturalnym, nie możemy liczyć na jego zbyt w szerszych kołach, zwłaszcza przy obecnym kryzysie księgarskim. Pokrycie znacznych kosztów tego wydawnictwa jest możliwe tylko przy czynnym poparciu go ze strony reprezentantów kultury polskiej.

Dlatego pozwalamy sobie zaproponować WPanu zgłoszenie zamówienia na powyższą książkę. Osoby, które z góry zamówią książkę, otrzymają 25<sup>0</sup>/<sub>0</sub> zniżki ceny normalnej i nie będą ponosiły kosztów przesyłki. Cena książki będzie wynosiła około 15.25 złotych.

Wydawnictwo  
„Współczesna Kultura Polska”

Do  
wydawnictwa „Współczesna Kultura Polska”

POZNAŃ-Zamek — pokój 9

Zamawiam książkę p. t. „Współczesna Kultura Polska” z zastrzeżeniem 25<sup>0</sup>/<sub>0</sub> rabatu. Pieniądze płatne po ukazaniu się książki.

Imię i nazwisko .....

Data i adres .....

6. Spis dzieł dokonanych (budowle, obrazy, rzeźby, przedmioty sztuki stosowanej, utwory muzyczne etc. — z podaniem miejsca i roku wystawienia)?

*[Faint, illegible text, likely bleed-through from the reverse side of the page]*

*[Faint, illegible text at the bottom of the page]*

7. Odznaczenia naukowe, ordery, medale premje, etc. (z podaniem daty)?

złoty krzyż zasługi  
we wrześniu 1930.

8. Narodowość?

polska

9. Dokładny adres obecny?

Lwów, ul. Orłowskiego 4.

10. Jakie osoby (ze swej specjalności) uważałby Pan za wskazane umieścić w projektowanym wydawnictwie (nazwiska i adresy — chodzi o osoby żyjące)?

Dr. A. Peretiatkowicz i Dr. M. Sobeski  
Profesorowie Uniwersytetu Poznańskiego

P. S. Prosimy pisać wyraźnie.

# A N K I E T A

I.

1) Imię i nazwisko, pseudonim

Ostap Osturcu (Oskar Katsrenellebogen)

2) Miejsce zamieszkania

Lwów, ul. Okólnicza 4.

3) Wiek

53 lat

4) Z jakiego środowiska pochodzi, z jakiej dzielnicy, gdzie i w jakich warunkach się wychował (a)

Wychowany w Małopolsce Wschodniej, średnio zamożnej rodzinie inteligentów. Ojciec był inżynierem, porucznikiem artylerii, następnie fabryką maszyn. W Krakowie przedmiotami na uniwersytecie utrzymywał się przez rok w nędzy, w trudnych warunkach. W latach gimnazjalnych jako dobry uczeń dorabiał w wrotkowej morderstwie, kolizyjach, głównie na cele kompletowania prywatnej swej biblioteki. W czasie studiów w Berlinie utrzymywał się z pracy w redakcji „Pracy Dniowej”.

5) Stan rodzinny

Żonaty - bez dzieci

6) Wykształcenie

a) ~~domowe~~

b) ~~niemce~~

c) ~~średnie~~

d) wyższe (ukończone )

ukończone studia prawnopolityczne z 3 egzaminami państwowymi - trzy lata wydziału filozoficznego

7) Jakimi władza językami

polskim, niemieckim i rosyjskim. -  
czyta w jeryku francuskim, włoskim i wreszcie.

8) Z jakiej pracy zarobkowej czerpie stałe dochody (Czy głównym źródłem dochodów jest praca literacka)

pracy dziurawej w latach 1900 - 1904 jako kandydat adwokatury; 1905 - 1914 kierownik działu wydawniczego firmy Kipperberga; 1915 - 1922 w biurze wykroju; 1922 referent propagandy prawdy; Targów Wschodnich we Lwowie.

9) Czy sam  pracuje na utrzymanie rodziny

sam

10) Jaki rodzaj literatury uprawia

Przytyłka literacka i studia historyczne: literackie

11) Jakie miał (a) dochody w roku 1928 oraz w roku 1929

a) z pracy literackiej

ok. 200

b) z innych źródeł

ok. 21.000 z polskiego Stwierzyt jako referent prasy na świadectwie o charakterze częściowo literackim (artykuły o treści gospodarczej)

12) Czy posiada majątek nieruchomy (odziedziczony czy nabyty)

*posiada pobory realności  
we dworze, odziedziczonej po rodzicach w r. 1921.*

13) Czy poczynił (a) oszczędności w roku 1928

14) Czy zaciągnął (ęła) długi w roku 1928

15) Czy poczynił oszczędności w roku 1929

16) Czy zaciągnął (ęła) długi w roku 1929

17) Ilość książek dotąd wydanych oraz ilość sztuk wystawionych

w teatrze

*5 tłumaczeń z języka obcych, z tego tylko  
1 Krigilla Greki, Celebrystycznej,  
fibrofikowej.*

18) Suma wydrukowanych egzemplarzy wszystkich książek

*mierniana*

19) Warunki umów z wydawcami, redakcjami pism i dyrekcjami

teatrów za prace oryginalne

a) na piśmie czy ustne

*z góry nie umawiane*

b) wysokość honorarium od wiersza za prace ogłaszane w pis-

mach w latach 1928 i 1929

*od 20 groszy do 30 groszy.*

c) honoraria za rękopisy przy umowach ryczałtowych (pożą-

dane wyszczególnienie honorarjów w ciągu całego okresu

działalności)

d) wysokość procentu autorskiego (pożądane wyszczególnienie w ciągu całego okresu działalności)

e) ilość bitych egzemplarzy przedostatniej i ostatniej książki

f) cena sprzedażna egzemplarza przedostatniej i ostatniej książki

g) czy wydawcy dotrzymywali warunków umowy

*honorarja przychodzi przeważnie ze znakomitym opóźnieniem i nie bez pośrednictwa urzędników*

h) czy — oraz ile książek autor (ka) wydał (a) własnym nakładem

*nie*

i) ilość wydań książek, wysokość nakładu każdej poszczególnej książki oraz ilość przedstawień sztuk teatralnych (z wyszczególnieniem tytułów)

*jedną przedwój w 3 wydaniach, jedna po jednym nakładzie po kilkuset sztuk egzemplarzy.*

j) czy wydaje u jednego wydawcy

k) czy ma do rozporządzenia pismo

*zapraszany do wydziału pracowników przez szereg redakcyjna brak gościnności nie może się uskarażać*

l) stopień wzajemnego zadłużenia autora i wydawcy

20) Warunki umów z wydawcami, redakcjami pism i dyrekcjami teatrów za prace tłumaczone

a) na piśmie czy ustnie

*listownie i ustnie*

b) wysokość honorarium od wiersza za przekłady ogłaszane w pismach w latach 1928 i 1929

c) honorarja za rękopisy przy umowach ryczałtowych (za książkę lub od arkusza)

*Od Arkusza przed wyjściem 20 zł. i 25 Koron. Po wyjściu 25 i 50 zł.*

d) wysokość procentu

e) ilość bitych egzemplarzy przedostatniego i ostatniego przekładu

mierniaca

f) cena sprzedażna egzemplarza przedostatniego i ostatniego przekładu

Treści nakład dawny przekład  
ok. 8. - ostatni przekład ok. 3.30.

g) czy wydawcy dotrzymywali warunków umowy

Treści nakład jednego z przekładów  
Wydawca pisał wcz. i bez zawadomienia Fodmasa.  
Honorarium wypłacił wydawca kilka lat potem po wyjściu  
Sprawy na jaw.

h) czy - oraz ile przekładów wydał (a) własnym nakładem

i) ilość wydań przekładów oraz ilość przedstawień tłumaczonych sztuk teatralnych

jedyn przekład w Treści  
wydaniach; rewersa po jednym nakładzie  
w mierniacy ilości egzemplarzy.

j) czy wydaje u jednego wydawcy

nie

k) czy autoryzacje uzyskiwał (a) bezpośrednio od autora i na jakich warunkach

O autoryzacji starali  
się wydawcy.

21) Czy utwory jego (cj) były tłumaczone na obce języki i jakie z tego źródła czerpał (a) dochody

nie

22) Wysokość pierwszego honorarium

a) za książkę lub za sztukę teatralną

b) od wiersza

10 Ropicjek

23) Najwyższe honorarium

a) za książkę lub za sztukę teatralną

b) od wiersza

30 grony

24) Czy ogłaszał (a) utwory w pismach przed wydaniem ich w książce i jaki był stosunek dochodów z obu źródeł, uwzględniając ostatnie dwie prace

25) Czy pisał (a) libretta dla oper lub operetek

26) Czy pisuje utwory dla teatrzyków i kabaretów

27) Jakie z tego źródła czerpie dochody

28) Czy wygłaszał (a) odczyty literackie

a) jak często *Dawniej 4-5 rocznie; obecnie 1-2 na rok.*

b) czy urządzał (a) objazdy z odczytami *Dawniej na prowincji*

c) czy organizował (a) je sam (a) czy przez agencje *organizowane przez Stowarzyszenia Spółdzielnie, akademickie i naukowe*

d) warunki umów z agencjami *przeważnie bezpłatnie wradziej za honorarium wyprawkowe lub w % od dochodu netto*

e) przeciętny dochód netto z odczytu (objazdu) *zł. 50 - 100*

29) Czy nadawał (a) odczyty przez radjo

a) czy były to utwory już drukowane, czy pisane specjalnie dla radja

b) na jakich warunkach je wygłaszał (a) lub nadawał (a)



30) Czy pisze scenariusze filmowe

- a) czy są to utwory pisane dla kina, czy przerobione
- b) warunki umów z wytwórniami kinematograficznymi

1. za scenariusze napisane specjalnie dla kina

2. za scenariusze opracowane przez innych

31) Czy korzystał (a) z subwencji rządowych, miejskich, społecznych lub prywatnych

32) Czy otrzymał (a) nagrodę literacką, konkursową

a) w jakiej wysokości *20.1000*

b) z jakiego funduszu

c) w którym roku

*nagroda Pol. Tow. Wydawców Książek. #*  
*1925 r.*

33) Czy jest ubezpieczony (a)

a) z tytułu swych prac zawodowych, biurowych, dziennikarskich (Kasa Chorych)

b) z tytułu ustawy o ubezpieczeniu pracowników umysłowych

c) czy jest ubezpieczony (a) dobrowolnie na życie, od wypadku lub na starość w zakładzie prywatnym lub społecznym

*jest ubezpieczony w Kasie chorych i w zakładzie pensyjnym*

34) Czy korzysta z jakichś ulg związanych z wykonywaniem zawodu literackiego

- a) opłaty za szkole
- b) kolej, telefon
- c) paszporty zagraniczne
- d) uzdrowiska

*ulgi w opłacie paszportowej*  
*nie*

35) Czy posiada odznaczenia i tytuły honorowe

II.

36) Czy posiada prace niewydane i dlaczego  
*Wiele odkrytoś nigdzie nie druko-  
 wanych, gdyż o wydanie ich nie było z propo-  
 zycją nie kwartał sam zaś propozycją w tym kierunku  
 w domu nie przedstawił.*

37) W jakich warunkach i w którym roku życia wydrukował (a)  
 pierwszy utwór lub wystawił (a) pierwszą sztukę teatralną  
*W dwudziestym roku życia  
 pierwsze krytyki literackie  
 jako korespondent warszawskiego „Echa murzynego i  
 literackiego” z Wiednia. - Jako student go muarjalny zastęp  
 dwcipięciu lubowskie pisma humorystyczne*

38) Czy wyjeżdżał (a) zagranicę, na jak długo i czy pobyt zagra-  
 nicą wpłynął na jego (jej) twórczość  
*Wielokrotnie kilkakrotnie  
 razami do jednego do trzech miesięcy.  
 jeden rok studiów uniwersyteckich zagranicą.  
 Pobyt zagranicą ułatwił poznanie nowych  
 prądów literackich i kierunków naukowych.*

39) W jakich odstępach czasu wydaje książki, wystawia sztuki te-  
 atralne i pisze artykuły literackie  
*obecnie bardzo rzadko pisze artykuły  
 literackie i ogłasza odkryty, jedno i drugie 2-4 razy  
 na rok.*

40) System pracy

- a) stale czy okresami *okresami (stale patrzęca lekturze 4-5  
godzin dziennie poza godzinami  
pracy biurowej)*
- b) o jakiej porze dnia *południem wieczorem*
- c) ile godzin dziennie *2-3 godzin dziennie poza pracą biurową  
w okresie pisania.*
- d) tempo pracy *100 wierszy dziennie w okresie pisania*

41) Jakie warunki pracy uważałby dla siebie za najkorzystniejsze  
*utopia na morzu! praca na polu  
 krytyki literackiej tylko w razie zupełnego  
 wyzwolenia się od absorpcji umysłowej  
 pracy biurowej przy zabezpieczeniu minimalnych  
 środków utrzymania bez konieczności zarobkowania  
 uboższego.*

42) Czy posiada w zajmowanym mieszkaniu oddzielny pokój do pracy *nie*

43) Czy posiada bibliotekę (ilość tomów w przybliżeniu) *około 1200 tomów*

44) Czy posiada w bibliotece słowniki polskie (Lindego, Karłowicza) i encyklopedje *Słownik Lindego —  
leksykon niemiecki Meyera*

45) Czy posiada maszynę do pisania *nie*

46) Czy posiada telefon *nie*

47) Czy prowadzi studia w jakimś określonym kierunku *posiada je specjalnie studium  
nad metodologią krytyki literackiej i teorią literatury,  
ewolucją form literackich i estetyką poezji*

48) Czy należy do stowarzyszeń literackich, a jeżeli nie to dlaczego *nie należy do Towarzystwa  
Krytyki Literackiej, które od założenia w 1900  
lat nigdy nie było w pełni aktywne.*

49) Uwagi



Skanowanie i opracowanie graficzne na CD-ROM :



ul. Krzemowa 1

62-002 Suchy Las

[www.digital-center.pl](http://www.digital-center.pl)

[biuro@digital-center.pl](mailto:biuro@digital-center.pl)

tel./fax (0-61) 665 82 72

tel./fax (0-61) 665 82 82

**Wszelkie prawa producenta i właściciela zastrzeżone.**

**Kopiowanie, wypożyczenie, oraz publiczne odtwarzanie w całości lub we fragmentach zabronione.**

**All rights reserved. Unauthorized copying, reproduction, lending, public performance and broadcasting of the whole or fragments prohibited.**